

ΠΑΡΟΙΜΙΑΙ 8.22-36		
<sup>22</sup> κύριος ἔκτισέν με ἀρχὴν ὁδῶν αὐτοῦ εἰς ἔργα αὐτοῦ		<sup>22</sup> יְהוָה קִנְנִי רֵאשִׁית דְּרָכָו קָדָם מִפְּעֻלָּיו מֵאֵז:
<sup>23</sup> πρὸ τοῦ αἰῶνος ἐθεμελίωσέν με ἐν ἀρχῇ		<sup>23</sup> מֵעוֹלָם נִסְכַּתִּי מִרֹאשׁ מִקְדָּמֵי-אָרֶץ:
<sup>24</sup> πρὸ τοῦ τὴν γῆν ποιῆσαι καὶ πρὸ τοῦ τὰς ἀβύσσους ποιῆσαι πρὸ τοῦ προελθεῖν τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων		<sup>24</sup> בְּאֵין-תְּהֻמֹת חוֹלְלָתִי בְּאֵין מְעִינֹת נִכְבְּרֵי-מַיִם:
<sup>25</sup> πρὸ τοῦ ὄρη ἐδρασθῆναι πρὸ δὲ πάντων βουνῶν γεννᾶ με		<sup>25</sup> בְּטָרַם הָרִים הִטְבַּעוּ לִפְנֵי נִבְעוֹת חוֹלְלָתִי:
<sup>26</sup> κύριος ἐποίησεν χώρας καὶ ἀοικήτους καὶ ἄκρα οἰκούμενα τῆς ὑπ' οὐρανόν		<sup>26</sup> עַד-לֹא עָשָׂה אָרֶץ וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עֶפְרָת תִּבְּל:
<sup>27</sup> ἤνίκα ἠτοίμαζεν τὸν οὐρανόν συμπαρήμην αὐτῷ καὶ ὅτε ἀφώριζεν τὸν ἑαυτοῦ θρόνον ἐπ' ἀνέμων		<sup>27</sup> בְּהִכְיֵנו שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחוּקוֹ חוּג עַל-פְּנֵי תְהוֹם:
<sup>28</sup> ἠνίκα ἰσχυρὰ ἐποίει τὰ ἄνω νέφη καὶ ὡς ἀσφαλεῖς ἐτίθει πηγὰς τῆς ὑπ' οὐρανόν		<sup>28</sup> בְּאִמְצוֹ שְׁחָקִים מִמַּעַל בְּעִזּוֹ עֵינֹת תְהוֹם:
<sup>29</sup> καὶ ἰσχυρὰ ἐποίει τὰ θεμέλια τῆς γῆς		<sup>29</sup> בְּשׁוּמוֹ לַיָּסוֹ חָקוֹ וַמַּיִם לֹא יַעֲבְרוּ-פָּיו בְּחוּקוֹ מוֹסְדֵי אָרֶץ:
<sup>30</sup> ἤμην παρ' αὐτῷ ἀρμόζουσα ἐγὼ ἤμην ἢ προσέχαιρεν καθ' ἡμέραν δὲ εὐφραίνομην ἐν προσώπῳ αὐτοῦ ἐν παντὶ καιρῷ		<sup>30</sup> וְאַהֲיָה אֲצִלּוֹ אֲמוּן וְאַהֲיָה שְׁעֵשְׂעִים יוֹסוּ יוֹם מִשְׁחַקַת לִפְנֵי בְּכָל-עֵת:
<sup>31</sup> ὅτε εὐφραίνετο τὴν οἰκουμένην συντελέσας καὶ ἐνευφραίνετο ἐν υἱοῖς ἀνθρώπων		<sup>31</sup> מִשְׁחַקַת בְּתִבֵּל אֶרֶצוֹ וְשְׁעֵשְׂעֵי אֶת-בְּנֵי אָדָם: פ
<sup>32</sup> νῦν οὖν υἱέ ἄκουέ μου		<sup>32</sup> וְעַתָּה בְּנִים שְׁמַעוּ-לִי וְאַשְׁרֵי דְרָכֵי יִשְׁמְרוּ:
<sup>34</sup> μακάριος ἀνὴρ ὃς εἰσακούσεται μου καὶ ἄνθρωπος ὃς τὰς ἐμὰς ὁδοὺς φυλάξει ἀγρυπνῶν ἐπ' ἐμαῖς θύραις καθ' ἡμέραν τηρῶν σταθμοὺς ἐμῶν εἰσόδων		<sup>33</sup> שְׁמַעוּ מוֹסֵר וְחֻכְמוֹ וְאַל-תִּפְרְעוּ:
<sup>33</sup>		<sup>34</sup> אֲשְׁרֵי אָדָם שְׁמַעַ לִי לְשִׁקֵּד עַל-דְּלֹתַי יוֹסוּ יוֹם לְשִׁמְר מְזוּזוֹת

		פְּתַחֵי:
<sup>35</sup> αἱ γὰρ ἕξοδοί μου ἕξοδοι ζωῆς καὶ ἐτοιμάζεται θέλησις παρὰ κυρίου		<sup>35</sup> כִּי מִצַּאי (מִצַּאי) מִצַּאי חַיִּים וַיִּפֶּק רָצוֹן מִיְהוָה:
<sup>36</sup> οἱ δὲ εἰς ἐμέ ἁμαρτάνοντες ἀσεβοῦσιν τὰς ἑαυτῶν ψυχὰς καὶ οἱ μισοῦντές με ἀγαπῶσιν θάνατον		<sup>36</sup> וְחַטָּאי חַמְס נַפְשׁוֹ כָּל-מְשֻׁנְאֵי אֲהָבוּ מוֹת: פ